



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN 1907:2015
01-marec-2015

Varnostne zahteve za žičniške naprave za prevoz oseb - Izrazje

Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Terminology

Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr -
Begriffsbestimmungen

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes -
Terminologie

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 1907

ICS:

01.040.45	Železniška tehnika (Slovarji)	Railway engineering (Vocabularies)
45.100	Oprema za žičnice	Cableway equipment

oSIST prEN 1907:2015

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN 1907

December 2014

ICS 01.040.45; 45.100

Will supersede EN 1907:2005

English Version

Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Terminology

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Terminologie

Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr - Begriffsbestimmungen

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 242.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Inhalt	Seite
Sommaire	page
Contents	page
Vorwort	3
Avant-propos.....	4
Foreword.....	5
1 Anwendungsbereich	6
1 Domaine d'application.....	7
1 Scope	8
2 Allgemeine Begriffe	9
2 Termes généraux	9
2 General terms.....	9
3 Seilbahnarten	10
4 Seile und Seilend-befestigungen	16
4 Câbles et attaches d'extrémité.....	16
4 Ropes and end fixings	16
5 Stützen, Führung der Seile und Fahrzeuge	24
5 Appui et guidage des câbles et des véhicules	24
5 Supports and guides for ropes and carriers.....	24
6 Fahrzeuge, Schleppvorrichtungen und ihre Seilklemmen.....	30
6 Véhicules, agrès et leurs attaches.....	30
6 Carriers, tow-hangers and their grips	30
7 Stations, ouvrages de ligne et pistes de montée	40
7 Stations, line structures and tow-tracks	40
8 Antriebe und Bremsen	44
8 Entraînements et freins	44
8 Drive systems and brakes	44
9 Récupération et évacuation.....	48
9 Recovery and evacuation	48
10 Exploitation et contrôle.....	49
10 Operating and inspection	49
11 Divers	56
11 Miscellaneous	56
Anhang A (informative) Liste der spezifischen Begriffe.....	60
Annexe A (informative) Liste des termes spécifiques	60
Annex A (informative) List of specific terms	60

Vorwort

Dieses Dokument (prEN 1907:2014) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 242 „Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 1907:2005 ersetzen.

Die vorliegende Europäische Norm gehört zum zu einem Normungsprogramm, welches vom Technischen Büro des CEN für die Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr beschlossen wurde.

Dieses Programm enthält die folgenden Normen:

- 1) EN 1907 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Begriffsbestimmungen
- 2) EN 12929 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Allgemeine Bestimmungen
- 3) EN 12930 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Berechnungen
- 4) EN 12927 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Seile
- 5) EN 1908 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Spanneinrichtungen
- 6) EN 13223 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Antriebe und weitere mechanische Einrichtungen
- 7) EN 13796 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Fahrzeuge
- 8) EN 13243 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Elektrische Einrichtungen, ohne Antriebe
- 9) EN 13107 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Bauwerke
- 10) EN 1709 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Erprobung, Instandhaltung, Betriebskontrollen
- 11) EN 1909 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Räumung und Bergung
- 12) EN 12397 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Betrieb
- 13) EN 12408 Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr – Qualitätssicherung

Alle diese Normen bilden ein Ganzes für die Planung, die Herstellung, die Montage, die Instandhaltung und den Betrieb von Seilbahnen des Personenverkehrs.

Avant-propos

Le présent document (prEN 1907:2014) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 242 "Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes", dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

Ce document est actuellement soumis à l'Enquête CEN.

Le présent document est destiné à remplacer l'EN 1907:2005.

Le présent document fait partie d'un programme de normes arrêté par le Bureau Technique du CEN concernant les prescriptions de sécurité des installations de transport à câbles transportant des personnes.

Ce programme comprend les normes suivantes :

- 1) EN 1907 Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes – Terminologie
- 2) EN 12929, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Dispositions générales
- 3) EN 12930, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Calculs
- 4) EN 12927, Prescriptions de sécurité des installations à câbles transportant des personnes - Câbles
- 5) EN 1908, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Dispositifs de mise en tension
- 6) EN 13223, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Entraînements et autres dispositifs mécaniques
- 7) prEN 13796, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Véhicules
- 8) EN 13243, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Dispositifs électriques autres que les entraînements
- 9) EN 13107, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Ouvrages de génie civil
- 10) EN 1709, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Examen probatoire, maintenance, contrôles en exploitation
- 11) EN 1909, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Récupération et évacuation
- 12) EN 12397, Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Exploitation
- 13) EN 12408, Prescriptions de sécurité des installations à câbles transportant des personnes - Assurance de la qualité

Foreword

This document (prEN 1907:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 242 “Safety requirements for cableway installations designed to carry persons”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 1907:2005.

This document forms part of a standards programme adopted by the CEN Technical Board (CEN/BT) in relation to safety requirements for cableway installations designed to carry persons.

This programme comprises the following standards:

- 1) EN 1907 Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Terminology
- 2) EN 12929, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – General requirements
- 3) EN 12930, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Calculations
- 4) EN 12927, Safety requirements for passenger transportation by rope - Ropes
- 5) EN 1908, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Tensioning devices
- 6) EN 13223, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Drive systems and other mechanical equipment
- 7) prEN 13796, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Carriers
- 8) EN 13243, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Electrical equipment other than for drive systems
- 9) EN 13107, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Civil engineering works
- 10) EN 1709, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Precommissioning inspection, maintenance, operational inspection and checks.
- 11) EN 1909, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Recovery and evacuation
- 12) EN 12397, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Operation
- 13) EN 12408, Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Quality assurance

prEN 1907:2014 (D/F/E)**1 Anwendungsbereich**

Diese Europäische Norm bestimmt die allgemeinen Begriffe, die in den Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen des Personenverkehrs verwendet werden.

Diese Norm bezieht sich auf die verwendeten Begriffe hinsichtlich der Planung, der Herstellung, der Montage, der Instandhaltung und des Betriebs der Anlagen:

- die im spezifischen Sprachgebrauch bei Seilbahnen vorkommen;
- die wissenschaftlich, technisch oder gebräuchlich sind und denen eine spezielle Bedeutung in diesem Bereich zukommt oder bei denen es notwendig erscheint, sie näher zu erläutern.

Die genannten Begriffe gelten für die Anlagen und ihre Bauteile.

Außerdem sind die spezifischen Begriffe jeder der im Vorwort genannten Normen in jeder einzelnen dieser Normen definiert.

Diese Europäische Norm gilt weder für Seilbahnen des Güterverkehrs, noch für Aufzüge.

Im Rahmen des Anwendungsbereiches dieser Europäischen Norm werden folgende Begriffe verwendet, definiert und mit ihrer Referenznummer versehen.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1907:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2451b5ce-c07a-4279-8d65-d96a434411b6/sist-en-1907-2018>

1 Domaine d'application

Le présent document définit les termes généraux utilisés dans les prescriptions de sécurité relative aux installations de transport à câbles transportant des personnes.

Ce document porte sur les termes utilisés pour la conception, la fabrication, la réalisation, la maintenance et l'exploitation des installations en se limitant :

- à ceux qui font partie du vocabulaire spécifique de ces installations ;
- aux seuls termes, qu'ils soient scientifiques, techniques ou d'usage courant, qui revêtent un sens particulier dans ce domaine, ou qu'il apparaît nécessaire de définir plus précisément.

Les termes en question concernent les installations et leurs constituants.

En outre, les termes spécifiques à chaque norme, mentionnée à l'avant-propos, sont définis par chacune de ces normes.

Le présent document ne s'applique ni aux installations de transport à câbles destinées aux marchandises, ni aux ascenseurs.

Dans le cadre du domaine d'application du présent document, les termes suivants sont applicables et sont définis comme suit avec leur numéro de référence.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1907:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2451b5ce-c07a-4279-8d65-d96a434411b6/sist-en-1907-2018>

prEN 1907:2014 (D/F/E)**1 Scope**

This document defines general terms used in the safety requirements for cableway installations designed to carry persons.

The document concerns terms used in the design, manufacture, erection, maintenance and operation of the installations and is restricted to:

- those terms which form part of the vocabulary specific to these installations;
- those terms, whether scientific, technical or in every day use, which have a particular meaning in this field or which it appears necessary to define in greater detail.

The terms apply both to a particular installation and to their components.

Terms which are specific to standards which are listed in the foreword are defined in each of these standards.

This document does not apply to installations for the transportation of goods, nor to lifts.

In the application of this document, the following definitions are applicable and have been given the reference numbers below.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1907:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2451b5ce-c07a-4279-8d65-d96a434411b6/sist-en-1907-2018>

2 Allgemeine Begriffe	2 Termes généraux	2 General terms
2.1 Seilbahn (für den Personenverkehr)	2.1 installation à câbles transportant des personnes	2.1 cableway installation designed to carry persons
<p>Anlage, die aus verschiedenen Bauteilen besteht, entworfen, produziert, montiert und in Betrieb genommen mit dem Ziel der Personenbeförderung. Diese Anlagen, die vor Ort errichtet werden, befördern Personen in Fahrzeugen oder ziehen sie mittels Schleppvorrichtungen, die durch ein oder mehrere Seile in Fahrtrichtung getragen und/oder bewegt werden</p>	<p>remontée mécanique installations composées de plusieurs constituants, conçues, construites, assemblées et mises en service en vue de transport de personnes. Dans ces installations, implantées dans leur site, les personnes sont transportées dans des véhicules ou remorquées par des agrès dont la sustentation et/ou la traction sont assurées par des câbles disposés le long du parcours effectué</p>	<p>installations made up of several components, designed, manufactured, assembled and put into service with the object of carrying persons. These on-site installations are used for the carriage of persons in carriers or by towing devices, whereby the suspension and/or traction is provided by ropes positioned along the line of travel.</p>
<p>Anmerkung 1 zum Begriff: Diese Formulierung entspricht der Richtlinie 2000/9/EG. Sie gilt normalerweise für Seilbahnanlagen, die Personen von einem Ort zu einem anderen befördern.</p>	<p>NOTE 1 à l'article : Cette définition est celle de la directive européenne 2000/9/CE. Elle s'applique normalement aux installations transportant des personnes d'un point à un autre.</p>	<p>Note 1 to entry: This definition is taken from the directive 2000/9/EC. It normally applies to cableway installations which carry persons from one place to another.</p>
<p>Anmerkung 2 zum Begriff: Es wird im folgenden Text auf den Zusatz „des Personenverkehrs“ verzichtet.</p>	<p>NOTE 2 à l'article : Dans ce qui suit on'utilisera que l'expression «installation à câbles».</p>	<p>Note 2 to entry: In the following, the expression "cableway installation" is used.</p>
2.1.1 Bauteil	2.1.1 constituant	2.1.1 component
<p>Grundbestandteil, Gruppe von Bestandteilen, Unterbaugruppe oder vollständige Baugruppe einer Seilbahn</p>	<p>composant élémentaire, groupe de composants, sous-ensemble ou ensemble complet de matériel incorporés dans une installation à câbles</p>	<p>elementary part, group of parts, subassembly or complete unit incorporated in a cableway installation</p>

prEN 1907:2014 (D/F/E)

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Bauteile können sowohl zum maschinentechnischen wie zum bautechnischen Bereich, zum Bereich der elektrischen, hydraulischen oder pneumatischen Ausrüstung oder auch zu den Bereichen der Regelung und Steuerung gehören.	Note 1 à l'article: Les constituants peuvent appartenir aussi bien au domaine de la mécanique qu'à celui du génie civil, à celui des équipements électriques, pneumatiques ou hydrauliques ou à celui des automatismes et appareillages de contrôle.	Note 1 to entry: Components may be mechanical in nature, or they may equally belong to the fields of civil engineering, electrical, pneumatic or hydraulic equipment, or automation and control.
2.1.1.1 Sicherheitsbauteil	2.1.1.1 constituant de sécurité	2.1.1.1 safety component
Grundbestandteil, Gruppe von Bestandteilen, Unterbaugruppe oder vollständige Baugruppe sowie jede Einrichtung, die zur Gewährleistung der Sicherheit Teil der Anlage und in der Sicherheitsanalyse ausgewiesen ist und deren Ausfall oder Fehlfunktion die Sicherheit oder die Gesundheit von Personen, seien es Fahrgäste, Betriebspersonal oder Dritte, gefährdet	constituant élémentaire, groupe de constituants, sous-ensemble ou ensemble complet de matériel et tout dispositif, incorporé dans l'installations dans le but d'assurer la sécurité et identifié par l'analyse de sécurité, dont la défaillance présente un risque pour la sécurité des personnes, qu'il s'agisse des usagers, du personnel d'exploitation ou de tiers	any basic component, set of components, subassembly, or complete assembly of equipment and any device incorporated in the installation for the purpose of ensuring a safety function and identified by the safety analysis, the failure of which endangers the safety or health of persons, be they users, operating personnel or third parties
3 Seilbahnarten	3 Types d'installations à câbles	3 Types of cableway installations
3.1 Seilschwebbahn	3.1 téléphérique	3.1 aerial ropeway
Luftseilbahn Seilbahn , bei welcher die Fahrzeuge von einem oder mehreren Seilen getragen und bewegt werden	installation à câbles dans laquelle les véhicules sont suspendus et mûs par un ou des câbles	cableway installation in which the carriers are suspended from and hauled by one or several ropes
Anmerkung 1 zum Begriff: Im Allgemeinen gilt der Begriff für Seilschwebbahnen unabhängig von der Bewegungsart des oder der Seile, deren Funktion sowie deren Verbindungsart mit den Fahrzeugen	Note 1 à l'article: Employé sans qualificatif, le terme téléphérique s'applique quels que soient le type du mouvement des câbles, leurs fonctions, la nature des liaisons entre eux et les véhicules et le type de ces derniers.	Note 1 to entry: The term aerial ropeway, without further qualification, is generally applicable no matter how the ropes move or what functions they perform, how they are connected to the carriers and what type the carriers

gen und der Art dieser Fahrzeuge.		are.
3.1.1 Pendelbahn	3.1.1 téléphérique à va-et-vient	3.1.1 reversible aerial ropeway
Seilschwebebahn , bei der die Fahrzeuge zwischen den Stationen im Pendelbetrieb verkehren	téléphérique dont les véhicules sont animés d'un mouvement de va-et-vient entre les stations	jigback aerial ropeway whose carriers move backwards and forwards between the ropeway stations
Anmerkung 1 zum Begriff: Die Pendelbahn wird im Allgemeinen mit zwei geschlossenen, mit dem Zug- oder Förderseil fest verbundenen Fahrzeugen oder Fahrzeuggruppen ausgeführt.	Note 1 à l'article: Ces téléphériques comportent généralement deux véhicules ou groupes de véhicules fermés à attaches fixes.	Note 1 to entry: These aerial ropeways are usually equipped with two closed carriers or groups of carriers with fixed grips.
3.1.2 Umlaufbahn	3.1.2 téléphérique à mouvement unidirectionnel	3.1.2 uni-directional aerial ropeway
Seilschwebebahn , bei der die Fahrzeuge in gleichbleibender Fahrtrichtung verkehren	téléphérique dont les véhicules sont animés d'un mouvement toujours de même sens	aerial ropeway whose carriers always travel in the same direction along their path
Anmerkung 1 zum Begriff: Die Befestigung der Fahrzeuge am Seil kann fest oder betrieblich lösbar sein.	Note 1 à l'article: NOTE Les véhicules peuvent être reliés au câble par des attaches fixes ou découplables.	Note 1 to entry: The carriers may be connected to the rope by fixed or detachable grips.
3.1.2.1 kontinuierliche Umlaufbahn	3.1.2.1 téléphérique à mouvement continu	3.1.2.1 continuous movement aerial ropeway
Umlaufbahn , bei der das oder die Zug- oder Förderseile mit konstanter Geschwindigkeit umlaufen	téléphérique à mouvement unidirectionnel dont le ou les câbles tracteurs ou porteurs-tracteurs sont animés d'un mouvement de vitesse constante	uni-directional aerial ropeway whose haulage rope(s) or carrying-hauling rope(s) move(s) at constant speed

prEN 1907:2014 (D/F/E)

3.1.2.2 pulsierende Umlaufbahn	3.1.2.2 téléphérique pulsé	3.1.2.2 pulsed movement aerial ropeway
Umlaufbahn , bei der das oder die Zug- oder Förderseile mit intermittierender oder in Abhängigkeit von der Position der Fahrzeuge periodisch veränderlicher Geschwindigkeit umlaufen	téléphérique à mouvement unidirectionnel dont le ou les câbles tracteurs ou porteurs-tracteurs sont animés d'un mouvement intermittent ou de vitesse variant périodiquement en fonction de la position des véhicules	uni-directional aerial ropeway whose haulage rope(s) or carrying-hauling rope(s) move(s) either intermittently or at a speed which varies periodically as a function of the position of the carriers
Anmerkung 1 zum Begriff: Die Befestigung des Fahrzeuges oder der Fahrzeuge am Zug- oder Förderseil ist üblicherweise fest.	NOTE 1 à l'article: Le véhicule ou les véhicules au groupes de véhicules sont généralement reliés au câble par des attaches fixes.	Note1 to entry: The carriers or groups of carriers are usually connected to the rope by fixed grips.
3.1.2.3 Gruppenumlaufbahn	3.1.2.3 téléphérique à groupes de véhicules à mouvement unidirectionnel	3.1.2.3 uni-directional group carrier aerial ropeway
Umlaufbahn , bei der das oder die Zug- oder Förderseile mit intermittierender oder in Abhängigkeit von der Position der Fahrzeuggruppen periodisch veränderlicher Geschwindigkeit umlaufen	téléphérique à mouvement unidirectionnel dont le ou les câbles tracteurs ou porteurs-tracteurs sont animés d'un mouvement intermittent ou de vitesse variant périodiquement en fonction de la position des groupes de véhicules	uni-directional aerial ropeway whose haulage rope(s) or carrying-hauling rope(s) move(s) either intermittently or at a speed which varies periodically as a function of the position of the groups of carriers
3.1.2.4 Kabinenbahn	3.1.2.4 télécabine	3.1.2.4 gondola lift
Umlaufbahn mit Kabinen	téléphérique à mouvement unidirectionnel dont les véhicules sont des cabines	uni-directional aerial ropeway with cabins
3.1.2.5 Stehkorbbahn	3.1.2.5 télébenne	3.1.2.5 bucket lift
Umlaufbahn mit Stehkörben	téléphérique à mouvement unidirectionnel dont les véhicules sont des bennes	uni-directional aerial ropeway in which the carriers are buckets

3.1.2.6 Sesselbahn	3.1.2.6 télésiège	3.1.2.6 chairlift
Umlaufbahn mit Sesseln	téléphérique à mouvement unidirectionnel dont les véhicules sont des sièges	uni-directional aerial ropeway in which the carriers are chairs
3.1.2.7 Kombibahn	3.1.2.7 télémixte	3.1.2.7 combined lift
Umlaufbahn , die für den gleichzeitigen Be-trieb von unterschiedlichen Fahrzeugen , z. B. Kabinen und Sesseln , vorgesehen ist	téléphérique à mouvement unidirectionnel pré- vue pour l' exploitation simultanée de différents véhicules , p. ex. sièges et cabines	uni-directional aerial ropeway for simultaneous operation of different carriers , e. g. cabins and chairs
3.1.3 Einseilbahn	3.1.3 téléphérique monocâble	3.1.3 monocable aerial ropeway
Seilschwebbahn , bei der die Fahrzeuge durch ein Seil getragen und bewegt werden	téléphérique dans lequel la sustentation et la trac- tion des véhicules sont assurées par un même câble	aerial ropeway in which the carriers are suspend- ed from and hauled by a single rope
3.1.4 Doppel-Einseilbahn	3.1.4 téléphérique double monocâble	3.1.4 double-monocable aerial ropeway
Einseilbahn , bei der die Fahrzeuge durch zwei parallel laufende Förderseile oder durch ein Förderseil , das eine Doppelschleife bildet, gleichzeitig getragen und bewegt werden	téléphérique dans lequel la sustentation et la trac- tion des véhicules sont assurées ensemble par deux câbles en boucle ou par un seul câble for- mant une double boucle	aerial ropeway in which the carriers are both sus- pended from and hauled by two rope loops or a single rope arranged in a double loop